

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM
BEOBACHTERSTATUS

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

BESCHLUSS NR. 14**DELIBERAZIONE N. 14**

betreffend **Transit von Gefahrgütern sowie
Gift- und Sondermüll durch unsere Länder**

riguardante il **transito di sostanze e rifiuti
pericolosi e speciali nelle nostre regioni**

Vorausgeschickt,

Premesso

dass bei der gemeinsamen Sitzung der autonomen Provinzen Bozen und Trient, des Landes Tirol und von Vorarlberg mit Beobachterstatus vom 19. Mai 1998 in Meran bereits Entscheidungen bezüglich eines effektiven Schutzes der einheimischen Bevölkerung angesichts des Transits von Gefahrgütern durch die betreffenden Länder getroffen wurden;

che la seduta congiunta delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirol, della Provincia autonoma di Trento nonché del Vorarlberg in veste di osservatore nella seduta del 19 maggio 1998 a Merano aveva già deliberato in merito alla effettiva tutela garantita alle popolazioni locali in ordine al transito di sostanze pericolose attraverso le regioni interessate;

dass es am 13. Dezember 2006 im Trentino zu einem schweren Zugunglück gekommen ist, das zwei Lokführern das Leben gekostet hat, wobei auch große Gefahr für die Gesundheit der Bürger und für die Umwelt bestand;

che in data 13 dicembre 2006 si è verificato in Trentino un grave incidente ferroviario che ha comportato la morte di due ferrovieri e il rischio di un grave incidente con pericolo per la salute dei cittadini e per l'ambiente;

dass mit diesem Unglück zwei Probleme wieder aufgetreten sind: das Problem der Sicherheit im Gütertransport und jenes der mangelnden Information über die transportierten Güter, was auch einen gezielten Einsatz des Zivilschutzdienstes verhindert hat;

che l'incidente ha ripresentato il problema della sicurezza nel trasporto di merci e della carenza di informazioni rispetto alle sostanze trasportate, impedendo un intervento puntuale da parte delle strutture di protezione civile;

wenn man berücksichtigt, dass das aufgezeigte Problem des Bahngütertransports noch schwerwiegender ist, wenn es sich um Gütertransport auf der Straße handelt, weil dort die Informationen noch unzureichender sind und es noch weniger Sicherheitsmaßnahmen gibt;

considerato che il problema rilevato per il trasporto delle merci su rotaia è ancor più preoccupante per il trasporto su gomma, dove è più carente l'azione di informazione e ancor più assenti le misure di sicurezza;

gestützt auf den am 19. Mai 1998 genehmigten Beschluss, der die Landesregierungen verpflichtete:

1. bei den Zentralregierungen zu intervenieren, um genaue Informationen über den Transit von Gefahrgütern und Gift- und Sondermüll durch unsere Länder zu erhalten und hierbei präzise Garantien einzufordern, dass die Transporte nicht nur unter höchsten Sicherheitsbedingungen erfolgen, sondern auch zeitlich beschränkt und Maßnahmen zu ihrer Reduzierung ergriffen werden. Weiters sind Maßnahmen einzuleiten, die die Verlagerung dieser Transporte auf die Schiene zum Ziel haben;
2. selbst einen Informations- und Einsatzplan für die zuständigen Stellen und Gremien (Warnzentralen, Polizeiorgane, Feuerwehren usw.) zu erstellen, um im Notfall gerüstet zu sein;

gestützt auf die vom Bürgermeister der vom Zugunglück betroffenen Gemeinde, Avio, vorgebrachte Forderung,

beschließen

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT:**

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino ersuchen ihre jeweiligen Landesregierungen:

1. den zuständigen Gesetzgebungskommissionen zu berichten, was bezüglich der 1998 eingegangenen Verpflichtungen unternommen wurde;
2. die Verpflichtung zu erneuern, die Verlagerung der Gütertransporte von der Straße auf die Schiene zu unterstützen, beim Transit von Gefahrgütern für eine größere Sicherheit zu sorgen sowie Einschränkungen für Gefahrguttransporte zu fordern;
3. die eigenen Kontrollstellen und Zivilschutzdienste hinsichtlich der Beförderung von Gefahrgut bestmöglich zu informieren, um in Notfällen die Sicherheit der Einsatzkräfte und der Bevölkerung zu gewährleisten."

vista la mozione già approvata in data 19 maggio 1998 che impegnava gli esecutivi

1. a intervenire presso i Governi centrali allo scopo di ottenere precise informazioni sul transito di sostanze e rifiuti pericolosi e speciali nelle nostre regioni, richiedendo precise garanzie che i trasporti, oltre ad avvenire in condizioni di massima sicurezza, siano limitati nei tempi e che vengano adottati appositi provvedimenti per la loro limitazione. Devono inoltre essere avviate le procedure per il trasferimento dei trasporti stessi dalla strada alla rotaia;
2. a elaborare autonomamente un piano d'informazione e d'intervento per gli uffici e gli organi competenti (stazioni di vigilanza, organi di polizia, vigili del fuoco ecc.), così da essere attrezzati in caso d'emergenza;

vista la richiesta pubblicamente espressa da parte del Sindaco di Avio, comune interessato dall'incidente ferroviario,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi esecutivi:

1. a riferire alle competenti commissioni legislative quanto è stato fatto in ordine agli impegni già assunti nel 1998;
2. a rinnovare l'impegno per favorire il trasferimento del trasporto merci dalla strada alla rotaia, e a ottenere maggiori garanzie nel transito di sostanze pericolose e limitazioni nel trasporto delle stesse su strada;
3. a mettere i propri organi di vigilanza e protezione civile nelle condizioni ottimali di conoscenza del trasporto di sostanze pericolose per gli interventi di emergenza che garantiscano la sicurezza degli operatori e della popolazione."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro